



Schulhaus Feldheim:
Fünf Jugendliche bilden
den Schülerrat



Peter Schneider:
Von Mensch zu Mensch



Kulturkommission:
Hochzeit auf Indisch



Monique Siegrist:
Neues Angebot als
Fusspflegerin



Jugendarbeit:
Neue Strukturen



Steinhausen aspekte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Endlich wieder Frühlingsluft schnuppern

Die Bauernregel: «Schneit's im Oktober gleich, wird der Winter weich» wurde diesen Winter gründlich widerlegt. Monatelang umklammerte uns der eisige Winter und Frau Holle war so fleissig wie schon lange nicht mehr. Was nicht so schlimm gewesen wäre, hätten wir nicht auch etwa auf die Hälfte der üblichen Sonnenscheindauer verzichten müssen. Nun zeigen sich aber die ersten Frühlingsboten und geben uns genau 92 Tage Zeit, um unsere Frühlingsgefühle auszuleben, lauen Wind zu spüren, Sonne zu tanken und unsere Sinne sausen zu lassen, bevor am 21. Juni der Sommer beginnt.



Liebe Leserin, lieber Leser

Nachdem die Sonne nun über den Äquator gezogen ist und der meteorologische Frühling Einzug gehalten hat, kommt der Drang nach draussen zu gehen. Wärme auf der Haut spüren, frische Luft atmen.

Aber nicht alle lieben diese Zeit. Allergien trüben vielen die Freuden am Frühling. Pollen fliegen und kommen nicht nur bei den Pflanzen an.

Geniessen Sie eine Fahrt mit dem Bike und achten Sie sich auf die verschiedenen Gerüche. Der Frühling ist nicht nur fürs Auge eine Pracht, sondern auch für die Nase.

Und wenn es in den Augen juckt und brennt, schützen Sie sich mit einer guten Sportbrille.

Urs Nussbaumer

Gemeinde	3, 4, 21, 28–29
Schule	5, 12
Musikschule	13
Vereine	6, 11, 14, 19, 20, 22, 25–27
Kulturkommission	9
Pfarrei	14
Bibliothek	16–17
Ludothek	15
Gewerbe	10, 18, 24, 30, 31
Portrait	7, 8
Rätsel	23
Agenda	32

Herausgeber:	Steinhauser Aspekte Urs Nussbaumer www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch
Auflage:	4500 Exemplare
Redaktion:	Urs Nussbaumer (UN) Romy Beeler (RB)
Red.-Schluss	
April.-Ausgabe:	10. April 2013
Druck:	Druckerei Ennetsee
Vorstufe:	Kalt-Zehnder-Druck AG

Kennen Sie «hugs for free»?

Oder zu gut deutsch: Gratis-Umarmung

Kürzlich habe ich Mitglieder der «hugs for free»-Bewegung in Zug gesehen. Was sie beinhaltet, ist schnell erklärt: Menschen stellen sich zur Verfügung, andere – ihnen fremde – Menschen zu umarmen. Nach argwöhnischer Beobachtung aus sicherer Distanz wird mir schnell eines klar: Hier geht es nicht darum, auf eine andere Art zu betteln oder um den geschickten Anfang eines Verkaufsgesprächs. Ziel ist es einzig, einem Anderen eine Freude zu machen und vielleicht ein Lächeln auf sein Gesicht zu zaubern.

Die «Free Hugs Campaign» wurde vom Australier Juan Mann 2004 ins Leben gerufen. Es handelt sich dabei nicht um eine Organisation im gängigen Sinne, sondern um eine Bewegung, bei der jede/r mitmachen kann. Schnell wurde die Idee des Australiers in vielen anderen Ländern adaptiert und ist nun auch in der Schweiz angekommen.

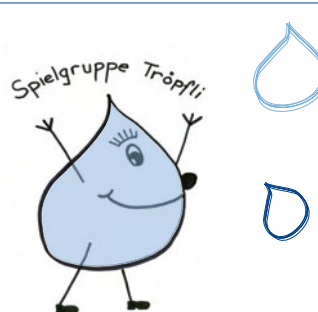
Unbestritten: Umarmungen tun gut, denn sie können Spannungen abbauen und

beruhigen, sie geben einem Kraft und Lebensfreude und sagen auf eine ganz spezielle Weise «ich mag dich». Ob man eine Umarmung eines fremden Menschen annehmen und geniessen kann, ist Geschmackssache. Von vertrauten und geliebten Personen ist sie ein Geschenk. Meine Gotte pflegte immer zu sagen, wenn sie mich zu sich einlädt: «Bring aber nichts mit, ich kann dich mit leeren Händen besser umarmen!» RB



Bild: Free Hugs Campaign. Tobias (31) giving free hugs in Frankfurt am Main, Germany to passers-by

Spielgruppe Tröpfli Steinhausen



Liebe Eltern der Tröpfli-Kinder

Ab sofort nehmen wir die Anmeldungen für das Schuljahr 2013/2014 unter www.troepflisteinhausen.ch entgegen. Kinder im Alter ab 2 1/2 Jahren sind bei uns herzlich willkommen. Nach den Sommerferien starten wir wieder mit : kennen lernen, malen, basteln, singen, Geschichten hören, lachen, erzählen, kneten, spielen und vieles mehr. Das ganze Tröpfli-Team freut sich darauf.

Zur Info :Am Donnerstag Nachmittag sind noch Plätze frei bis zum Sommer.

Wir wünschen Euch eine gelungene und sonnige Zeit.

Liebe Grüsse vom Tröpfli - Team

Aus dem Rathaus

Informationen der Gemeinde Steinhausen

Gewählt-Erklärung Kantonsrat

Als Ersatz für Beda Schlumpf, der als Kantonsrat Ende Februar 2013 zurückgetreten ist, hat der Gemeinderat den ersten Ersatzkandidaten auf der Liste der FDP.

Die Liberalen Steinhausen, Mario Reinschmidt, 1961, dipl. El. Ing. FH, Mattenstrasse 57, Steinhausen, als Kantonsrat für den Rest der Amtsdauer 2011–2014 für gewählt erklärt.

Der Gemeinderat bedankt sich bei Beda Schlumpf für sein Engagement als Steinhauser Vertreter im Kantonsrat und wünscht Mario Reinschmidt viel Freude und Erfolg in der neuen Funktion.

Unternehmeranlass 2013

Der Apéro für Unternehmerinnen und Unternehmer sowie das Gewerbe und die Landwirtschaft

findet am

Donnerstag, 2. Mai 2013, 16.00 Uhr,
im Zentrum Chilematt statt.

Energieeffizienz im Geschäftsmodell

Jeder gesparte Franken für Energie ist ein Franken mehr Gewinn.

– Die Kosten für Elektrizität, Heizenergie und Wasser lassen sich beeinflussen.

Jules Pikali, Dipl. Ing ETH/SIA, OekoWatt GmbH, Rotkreuz

Gemeinde Steinhausen | Finanzen und Volkswirtschaft



Gemeinde
Steinhausen



Gemeinde

Dinner-Theater «Bollywood Brides»

präsentiert von

**Lucerne World Theater
Company**

14. Juni

«Bollywood Brides» ist eine farbige und fröhliche Mischung von klassischem und improvisiertem Theater in englischer Sprache und mit einer grossen Prise indischem Bollywood. Ein spektakuläres Dinner, das uns als Hochzeitsgäste einlädt und uns kulinarisch, mit Tanz und Musik in eine fremde Kultur entführt.

Freitag, 14. Juni 2013, 19.00 Uhr
Zentrum Chilematt Steinhausen
Preis pro Person CHF 75 inkl. Dinner

Reservation

www.kultursteinhausen.ch und
Tel. 041 741 10 32
(Bibliothek)



Frisch geschnittene
Korkenzieherhasel als

OSTERBÄUME

Verkauf ab 2. März 2013 beim
«Wald»-Franz (ca. 300 m oberhalb
Baumschule Hofstetter)
Verkauf auch en gros

Roman Nussbaumer
Wald 2, 6312 Steinhausen
Mobile 077 452 85 05



A. Rüegg AG | Bahnhofstrasse 38 | 6312 Steinhausen
Fon Babycenter 041 741 16 20 | Fon Radcenter 041 741 16 41
www.ruegg-steinhausen.ch

Mein Spielplatz
auf 2 Rädern...

**2-Radcenter
und Babycenter**



Fusspflege
Monique Siegrist

Dipl. kosm. Fusspflegerin
Goldermattenstrasse 38
6312 Steinhausen

Mobile 076 569 80 44
info@fusspflege-siegrist.ch
www.fusspflege-siegrist.ch



Zuger-Trophy 2013

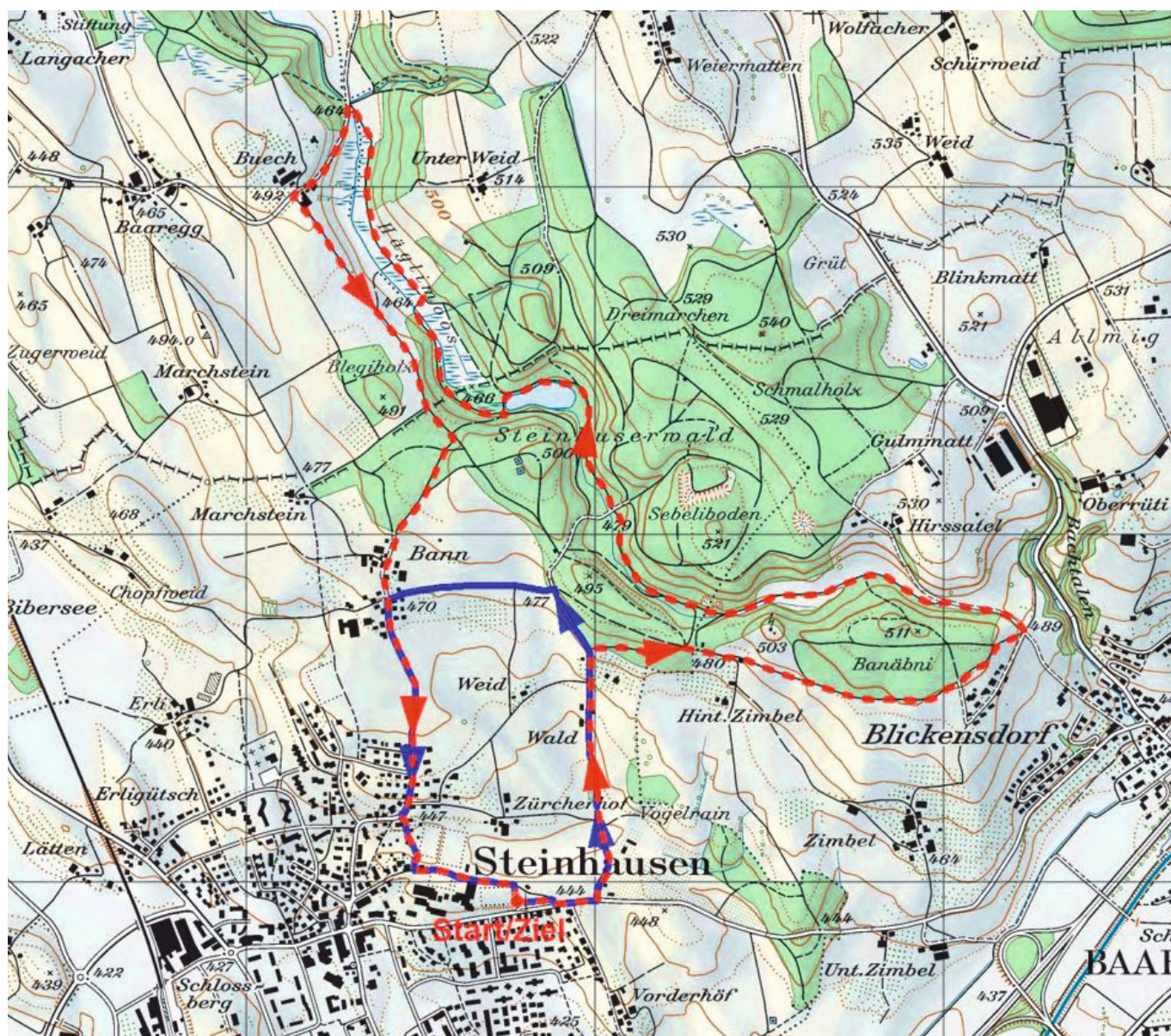
Steinhausen bewegt sich

Die erste Etappe findet vom 23. März bis 19. April 2013 in Steinhausen statt

Vom Samstag, 23. März bis Freitag, 19. April 2013 steht im Rahmen der 9. Zuger-Trophy wieder die bekannte, attraktive Zeitmessenstrecke für Running, Walking, Nordic Walking zur Verfügung. Start und Ziel sind beim Parkplatz der Sport- und Tennisanlagen an der Blickensdorferstrasse. Die kurze Distanz Sunnegrund – Tannstrasse – Waldstrasse – Bann – Freudenberg – Sunnegrund misst 2,8 km bei einer Höhendifferenz von 50m. Die lange Dis-

tanz Sunnegrund – Tannstrasse – Blickensdorf – Waldweiher – Häglimoos – Bann – Freudenberg – Sunnegrund beträgt 8.4 km (Höhendifferenz 130m). Die Organisation für die Gemeinde Steinhausen übernimmt der TV Steinhausen, Allsport.

Schnüren Sie Ihre Laufschuhe. Entdecken Sie während Ihrem Lauf das Naherholungsgebiet von Steinhausen. Weitere Informationen: www.zuger-trophy.ch



© 2005-2006 by Federal Office of Topography, Seftigenstrasse 264, CH-3084 Wabern, Switzerland

Schülerrat Feldheim

Mitbestimmung/Partizipation an der Oberstufe Feldheim

An der Oberstufe Steinhausen können Schülerinnen und Schüler ihre eigenen Ideen und Wünsche einbringen und so einen Teil zur Gestaltung des Schulhauses und der Schulkultur beitragen.

Die damit verbundene Partizipation der Jugendlichen hilft, das Lernklima zu verändern und die Übernahme von Verantwortung zu erlernen. Dazu wurde vor zwei Jahren das frühere Schülerparlament umgestaltet und verkleinert. Ebenso wurde ein schriftliches Konzept mit der Schulleitung erarbeitet, das die Rechte und Pflichten umschreibt. Aus dem Schülerparlament wurde der Schülerrat Feldheim.

Diverse Aufgaben

Im Schülerrat Feldheim sind zwischen fünf und neun Schülerinnen und Schüler aus allen Stufen vertreten, welche sich sechs bis zwölf Mal pro Schuljahr während dem Unterricht treffen. Die kleine Gruppe diskutiert und reflektiert die mannigfachen Themen der Jugendlichen und der Erwachsenen und sucht nach Lösungen und Vorgehensweisen. Bei Themen, die über die Kompetenzen der Jugendlichen hinausgehen, werden schriftliche Anträge an die Schulhausleitung gestellt, die diese prüft und behandelt. Die Abarbeitung der Anträge ist die Angelegenheit der Erwachsenen. Auf Grund der Abklärungen und Diskussionen im Schülerrat konnte das Bedürfnis nach mehr Sitzbänken auf dem Pausenplatz erkannt und beantragt werden. Der Entscheid und die Umsetzung stehen zurzeit noch aus. Andere Wünsche und Ideen

wie beispielsweise ein eigener Spind wie in amerikanischen Filmen, freies WLAN, Schnupperlektionen für Wahlpflichtfächer sowie der erlaubte Aufenthalt im Schulhaus während der morgendlichen Pause wurde von den Räten abgelehnt und nicht mehr weiterverfolgt. Die Entscheidungen des Rates werden mittels Protokoll festgehalten und den schulischen Fachpersonen zugestellt. Die Schülerinnen und Schüler werden durch die Räte selber oder den Schaukasten und den Monitor im Eingangsbereich informiert.

Fünf Schülerinnen und Schüler bilden den Rat

Zur Zeit bilden die fünf Schülerinnen und Schüler, Chiara Roos, Pascale Kooijmans, Seline Hofer, Ramon Calluso und Marco Sari den Schülerrat Feldheim. Die beiden Erwachsenen, Nicole Mathis (Sportlehrerin) und Stefan Kürzi (Schulsozialarbeiter), leiten den Rat, besitzen jedoch kein

Stimmrecht. Zu Beginn eines Schuljahres bewerben sich die Schülerinnen und Schüler für das Amt. Entscheidend für die Aufnahme sind ihre Motivation und ihr Interesse am Schulgeschehen. In der Regel werden die Räte für ein Schuljahr gewählt. Normalerweise nimmt der Schülerrat zwischen fünf und neun Schülerinnen und Schüler, unabhängig von der Schulstufe und der Klasse, auf. In diesem Schuljahr sind leider keine Jugendlichen aus der ersten Oberstufe im Schülerrat vorhanden. Die Mehrheit der Räte besucht die zweite Oberstufe. Doch auch wenn die Durchmischung der Jahrgänge nicht mehr so ausgeglichen ist wie früher, wird sich der aktuelle Schülerrat weiterhin engagiert für die Jugendlichen des Feldheims einsetzen und pendente Themenanträge wie «Überprüfung Schulhaus-Areal», «Töffli-wohin», «Fussball-Tore auf dem Feldheim-Rasen», «Schulgarten» und «Schul-Uniformen» gemeinsam und genauestens prüfen.



Oberstufenschülerinnen und -schüler tagen im Schülerrat



Schule



Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen
kontakt@aesthetikum.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

**Praxis für Fusspflege
und Massagen**

Esther Iten
dipl. kosm. Fusspflegerin
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28
Steinhausen
077 460 76 14
esther.iten@datazug.ch



www.fusspflege-pedicure-massage.ch



Vereine

Do 25. April
14.30 Uhr Zentrum Chiematt

Seniorenachmittag



rolf  häusler
MALER

Maler Rolf Häusler GmbH | Neudorfweg 8 A | 6312 Steinhausen

Telefon/Fax 041 740 30 10 | Mobile 076 323 65 92 | rolphaeusler@bluewin.ch

 **claro**
FAIR TRADE

Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag 09.00 - 11.00

14.30 - 18.00

Samstag 09.00 - 12.00

claro-Weltladen
Bahnhofstrasse 6, 6312 Steinhausen

egon spiess
DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage

Industriestrasse, 6312 Steinhausen



Telefon 041-743 20 20

www.garage-spiess.ch

Victor Scherer
Sanitär-Service

6312 Steinhausen
Telefon 041 741 02 02

- Badumbauten
- Sanitär-Reperaturen
- Boilerentkalkungen
- Duschtrennwände



Verkauf und Montage
von V-Zug Geräten



Portrait Nr. 56



Portrait

Peter Schneider,
pensionierter
Primarlehrer,
Steinhausen



Aspekte:

Rosa Stutzer hat Sie im Pfarreirat kennen gelernt. Was waren da Ihre Aufgaben?

Peter Schneider:

Wir versuchten das christliche Zusammenleben in der Kirchgemeinde zu beleben. Es gab verschiedene Arbeitsgruppen, ich war in der Gruppe, die Asylanten betreute.

Woher kamen diese Leute?

Es handelte sich im Speziellen um einen Mann aus Sri Lanka mit vier Kindern, der vor der Regierung geflüchtet war. Wir kümmerten uns um ihn und seine Kinder, sammelten Kleider und Spielsachen und schauten, dass er sich hier in der Schweiz zurecht fand.

Sicherlich keine einfache Aufgabe!

Nein. Wir haben aber einiges erreicht und auf die Beine gestellt, um den Leuten, die zu uns flüchteten, den Start zu erleichtern. Wir organisierten zum Beispiel Kontakt- und Spiel-Abende, damit sie auch andere Leute aus unserer Gemeinde kennen lernen konnten und etwas Abwechslung in ihrem Alltag erfahren.

War das eine längerfristige Aufgabe?

Ich war acht Jahre dabei. Den Kontakt mit eben diesem Tamilen und seiner Familie behielt ich aber noch lange darüber hinaus.

Sie sind Zürcher, wie kamen Sie nach Steinhausen?

Der Liebe wegen! Ich bin in Erlenbach im Kanton Zürich aufgewachsen. Meine Frau ist Zugerin und wollte hier leben. Ich kam 1979 nach Steinhausen und begann 1981 als Lehrer an der Werkschule.

Später übernahmen Sie die Stelle als Mittelstufen-Lehrer. Warum?

Die Stelle als Werklehrer war eine befristete, deshalb musste ich wechseln. Dass ich dann ausgerechnet Dritt-/Viertklass-Lehrer wurde, war ein Zufall.

Was gefällt Ihnen speziell an der Mittelstufe?

Dass die Kinder noch spontan und sehr aufnahmefähig sind.

Sie sind selber Vater von vier Kindern. Wurde eines von Ihnen unterrichtet?

Gott sei Dank, nie. Aus verschiedenen Gründen hätte ich dies sowieso abgelehnt.

Sie leben in derselben Gemeinde wie Ihre damaligen Schülerinnen und Schüler. Kann man da jemals Privatperson sein?

Sie meinen wegen den häufigen zufälligen Kontakten mit deren Eltern? Bei Fragen zum Schüler/in habe ich einfach ein separates Gespräch in der Schule vorgeschlagen.

Was ist das Schwierigste am Lehrberuf?

Vielleicht, dass alle meinen, mitreden zu können. Schliesslich ist jede/r von uns zur Schule gegangen (lacht)! Heute nehmen die Eltern viel mehr am Schulalltag teil, sind kritischer als früher, was auch wertvoll sein kann.

Was war Ihre Devise beim Lehren?

Die Authentizität finde ich sehr wichtig. Dass man das, was man von den Kindern verlangt, auch selber lebt. Das hat mit respektvollem Umgang zu tun. Meines Erachtens die Basis jeder Beziehung.

Jetzt sind Sie seit letztem August pensioniert. Fühlen Sie sich ausgebrannt?

Nein, gar nicht. Mein Wunsch war immer, mit einem guten Gefühl aufzuhören, gute Erfahrungen und gute Beziehungen mit in die Pension zu nehmen. Dies ist mein wertvollstes Abschiedsgeschenk.

Was erachten Sie abschliessend als grösstes Manko im Lehrberuf?

Dass man heute sehr viele administrative Arbeiten zu erledigen hat. Da geht so viel Zeit verloren, die man sonst für die Beziehung zu den Schülerinnen und Schülern investieren könnte.

Fortsetzung auf Seite 8



Fortsetzung von Seite 7

Ist eines Ihrer Kinder Lehrer, Lehrerin geworden?

Leider nicht. Dasjenige, das die Begabung dazu gehabt hätte, war nicht interessiert. So sind meine Frau als noch tätige Handarbeitslehrerin und ich die einzigen Lehrpersonen in unserer Familie.

Wurde Ihnen der Lehrberuf in die Wiege gelegt?

Nein, mein Vater war Coiffeur! Gemeinsamkeiten haben unsere Berufe nur, dass sie mit vielen verschiedenen Menschen zu tun haben.

Dann hatten Sie sicher immer die neuste Frisur?

Eben nicht (lacht). Ich hatte als Kind eine «Igelfrisur», weil ich sehr feines und dünnes Haar hatte, so dass mein Vater diese Ausführung als die geeignetste hielt. Ich war aber überhaupt nicht zufrieden damit!

Sie machten mit Ihrer Pensionierung eine Vollbremsung. Schon bereut?

Im Gegenteil. Ich geniesse es, Zeit zu haben. Ich habe zwar einen recht strukturierten Alltag, trotzdem lasse ich mir viel Zeit für Unvorhergesehenes.

Wofür zum Beispiel?

Wenn jemand anruft, zum Beispiel. Jahrelang war ich immer in Zeitnot. Jetzt nehme ich mir diese Zeit, ohne ein schlechtes Gewissen zu haben. Zudem habe ich einige kleine Engagements angenommen, die mir Spass machen.

Welche weiteren Vorhaben haben Sie für die kommende Zeit?

Vor allem möchte ich vermehrt Kontakte zu meiner Verwandtschaft pflegen. Das kam in den letzten Jahren viel zu kurz. Ebenso geniesse ich es, meine Kinder zu treffen und mir für jedes einzelne Zeit zu nehmen.

Was machen Sie in zehn Jahren?

Sehen Sie, meine Lebensqualität besteht darin, keine Pläne zu haben. Ich nehme jeden Tag wie er kommt.

Wen schlagen Sie als nächste Interviewpartnerin vor?

Ich schlage Rohan Rosenberg vor. Er war einer meiner Schüler und ich treffe ihn immer wieder auf unserer Bank. Es interessiert mich, was er in der Zwischenzeit alles erlebt hat.

Vielen Dank. Wir werden sie gerne anfragen.

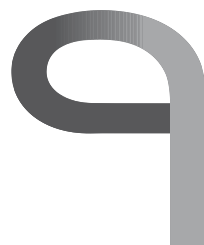
RB

VORANZEIGE JAHRGÄNGERTREFFEN

SAMSTAG, 28.09.2013

Einladungen werden folgen!

OK BORN 1960



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

Ihr Spezialist für den Bau
von Anlagen zur Nutzung der Solarenergie,
in Steinhausen.

Tresolar AG
Sennweidstrasse 45
6312 Steinhausen
Fon 041 740 42 10
Fax 041 740 42 11

www.tresolar.ch
info@tresolar.ch

TRESOLAR 
Planung Montage Installation



«Bollywood Brides»

erleben Sie eine Indische Hochzeit hautnah in Steinhausen!

Ein spektakuläres Diner-Theater mit indischem Essen, indischer Musik, Tanz und Improvisation.

Freitag, 14. Juni 2013

19 Uhr Zentrum Chilematt Steinhausen
Präsentiert von Lucerne World Theater Company

Die Sterne stehen richtig und Sandeep soll heute heiraten. Aber es gibt da ein kleines Problem damit die Hochzeit perfekt wird; die Braut fehlt. Doch das soll kein Grund sein, um die Hochzeit abzusagen. Die Hochzeitsgesellschaft, allem voran die Schwiegermutter, macht sich mit viel Humor, Musik, Tanz und Improvisation (hauptsächlich auf Englisch) auf die Suche nach der perfekten Braut.



Sandeep sucht seine Braut – fröhliche Stimmung garantiert.

Erleben Sie als Gast einer indischen Hochzeit eine fröhliche Mischung von klassischem und improvisiertem Theater mit einer grossen Prise indischem Bollywood. Die kulinarischen Köstlichkeiten, der indische Tanz und die Musik entführen Sie in eine unbekannte Welt und Kultur.

Bollywood Brides wird von der «Lucerne World Theater Company» unter der Leitung von Charlie Hartmann-Lucarotti präsentiert. Die Theatergruppe ist sehr international. Die über 20 Schauspieler kommen aus England, Irland, Amerika, Australien, Frankreich, Südafrika, Brasilien, Holland, Indien, Italien, Türkei und der Schweiz. Die Theatergruppe führt ihre Stücke hauptsächlich in Luzern und Horw, sowie am internationalen Theaterfestspiel FEATS in Belgien und Holland auf.

Eintritt

Preis pro Person CHF 75.– inkl. Diner Platz-Reservation (solange Vorrat) auf www.kultursteinhausen.ch oder telefonisch bei der Gemeindebibliothek Steinhausen, Tel. 041 741 10 32.

„Bollywood Brides“: experience a Bollywood wedding up close in Steinhausen!

A spectacular piece of theater with Indian food, Bollywood music, dancing and plenty of surprises.

Friday, June 14th 2013

7 p.m. at the Chilematt Center Steinhausen, presented by the Lucerne World Theater Company

The stars are aligned and Sandeep should marry today. But there is a problem preventing this perfect wedding from taking place: the bride is missing. But that shouldn't stand in the way of such an auspicious day. The wedding party, in particular Sandeep's mother is searching for the perfect bride with lots of humour, music, dancing and improvisation (mostly in English).

As a guest of this Indian wedding experience a colourful mix of classical and improvisational theatre with a large dose of Bollywood culture. The culinary delights,

the Indian dancing and music transport you in a new world and culture.

Bollywood Brides is a production from the „Lucerne World Theater Company“ directed by Charlie Hartmann-Lucarotti. The theater group is very international. The over 20 actors come from England, Ireland, America, Australia, France, South Africa, Holland, India, Turkey and Switzerland. The theater company produced their shows in Lucerne and Horw, as well as at the international theater festival FEATS both in Belgium and Holland. A Swiss tour of Bollywood Brides is planned for this autumn.

Entrance fee

Price per Person CHF 75.– incl. Dinner Ticket reservation at www.kultursteinhausen.ch or by telephone at the Gemeindebibliothek Steinhausen, 041/741 10 32.



Kulturkommission

Frühlingsausstellung

schaererbeck.ch

arthurweber.ch

velorado.ch



Industriestrasse 51-57
6312 Steinhausen

Samstag, 6. April 09.00 - 17.00 Uhr

Sonntag, 7. April 10.00 - 17.00 Uhr

Wir stellen Ihnen an diesem Wochenende die neusten Trends
und Produkte vor und laden Sie zu einer Wurst vom Grill,
sowie einem Getränk herzlich ein.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

sb
schärer beck
Bad + Küche + Wohnen

ARTHUR WEBER

velorado
radsport · langlauf

Senioren Steinhausen

Programm für den Monat April 2013



Vereine

09. April

Kurzwanderung am Nachmittag
Besammlung: 13.05 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
Abfahrt: 13.16 Uhr mit Bus 8 nach Cham, umsteigen und weiter n. Rotkreuz
13.53 Uhr mit Bus 53 weiter nach Landhaus
Wanderroute: Landhaus – Böschenrot – Hinter Chiemen – Immensee – Fänn
Marschzeit: ca. 1 Std. 20 Min. Höhendifferenz: + 90 m / - 90 m
Verpflegung: Kaffeehalt
Fahrpreis: ZVB Tageskarte alle Zonen, Halbtax Fr. 8.–
Rückfahrt: ab Fänn 16.33, Steinhausen Zentrum an 17.25
Wanderleitung: Heidy Bratschi Tel. 041 741 26 75

16. April

Halbtagswanderung am Nachmittag
Besammlung: 12.10 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
Abfahrt: 12.20 Uhr mit Bus 6 nach Zug, weiter mit Bus auf den Raten
Wanderroute: Raten – Gottschalkenberg – Raten
Marschzeit: ca. 2½ Std. Höhendifferenz: + 85 m / - 85 m
Verpflegung: Kaffeehalt
Fahrpreis: ZVB Tageskarte alle Zonen, Halbtax Fr. 8.–
Rückfahrt: Raten ab 16.28 Uhr, Steinhausen Zentrum an 17.38 Uhr
Wanderleitung: Jan van der Meer Tel. 041 741 38 15

23. April

Tageswanderung
Besammlung: 08.00 Uhr Bahnhof Steinhausen
Abfahrt: 08.12 Uhr mit S9 Richtung Zug, via Luzern weiter nach Sursee, Schenkon
Wanderroute: Schenkon – Sempach – Schloss Wartensee – Sempach Station.
Marschzeit: ca. 3½ Std. Höhendifferenz + 100 m / - 110 m
Verpflegung: Im Camping-Restaurant Seeland oder aus dem Rucksack
Fahrpreis: Gruppenbillet mit Halbtax ca. Fr. 18.–
Bemerkung: Bitte anmelden bis Sonntagabend den 21. April 18.00 Uhr
Rückfahrt: Sempach-Neuenkirch ab 15.57 Uhr, Steinhausen an 17.12 Uhr
Wanderleitung: Beatrice u. Franz Spörri Tel. 041 741 23 32, Tel. 079 461 67 36



30. April Velotour am Nachmittag

Besammlung/Start:
13.25 Uhr / 13.30 Uhr auf dem Dorfplatz

Veloroute:
Steinhausen – Rotkreuz – Stadelmatt – Steinhausen

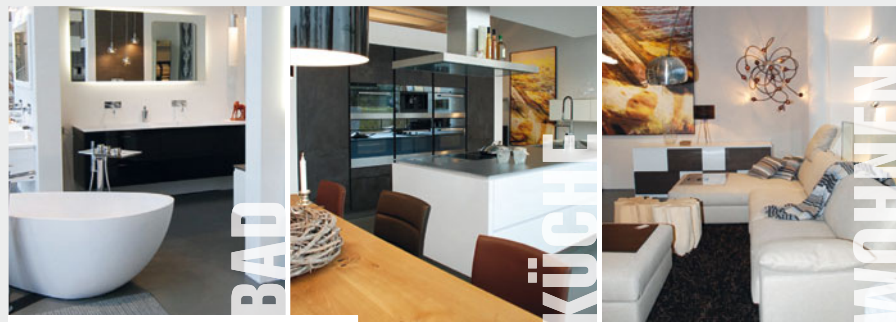
Verpflegung: Kaffeehalt

Fahrzeit: 2½ Std. Höhendifferenz:
+ 150 m / - 150 m

Distanz: 35 km / abgekürzt 28 km

Tourenleitung: Hansruedi Marti
Tel. 041 741 17 32 oder 079 693 67 38

Bemerkung: Velohelm empfohlen!
Es wird in 2 Gruppen gefahren.



Industriestrasse 55 | 6312 Steinhausen

+41 41 289 10 89 | www.schaererbeck.ch

sb
schärer beck
Bad + Küche + Wohnen

Balance Fusspflege und mehr...

- Fusspflege / Pédicure
- Fussmassagen
- Handpflege / Manicure
- Electrolyse-Fussbad
- Entschlackung nach Body Reset



Rita Meier

Dipl. Fusspflegerin und mehr...
Rigistrasse 10, 6312 Steinhausen
Tel. 041 780 40 20

www.fuss-balance.ch

Mitglied des Schweizer Fusspflegeverbandes



Freizeitkurse Schule Steinhausen

Es hat noch freie Plätze!

Bei den untenstehenden Kursen sind weitere Anmeldungen erwünscht. Das Schulsekretariat nimmt deine Nachmeldungen gerne noch bis zum **15. April 2013** per E-Mail margrith.halter@steinhausen.ch entgegen. Detailinformationen wie z.B. Kurskosten könnt ihr der Freizeitbroschüre entnehmen.

Kursleitung: Mary Bossard / **Durchführungsort:** Sunnegrund 2, Zimmer U.02 (1. – 6. Primar)

Kurs 08	Balkon-Windlicht	Mittwoch, 1. Mai 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 09	Mutter/Vatertags-Basteln	Mittwoch, 8. Mai 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 10	Schatzkiste	Mittwoch, 15. Mai 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 11	Zahnbürstenhalter	Mittwoch, 22. Mai 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 12	Fliegender Holzvogel	Mittwoch, 29. Mai 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 13	Karten- oder Fotohalter	Mittwoch, 5. Juni 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 14	Buchspardose aus Holz	Mittwoch, 12. Juni 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 15	Fensterblumen	Mittwoch, 19. Juni 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 16	Blumentopf bemalen	Mittwoch, 26. Juni 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 17	Laterne	Mittwoch, 3. Juli 2013	13.30 – 15.30 Uhr

Kursleitung: Dora Hächler / **Durchführungsort:** Schulküche Feldheim 2 (1. – 6. Primar)

Kurs 23	Omeletten backen	Mittwoch, 29. Mai 2013	15.00 – 17.30 Uhr
Kurs 26	Blechkuchen	Mittwoch, 3. Juli 2013	15.00 – 17.30 Uhr

Kursleitung: Joachim Klam / **Treffpunkt:** Mehrzweckhalle Sunnegrund (3. – 6. Primar)

Kurs 28	Mountain-Bike	jeden Donnerstag vom 11. April – 4. Juli 2013	18.30 – 20.00 Uhr
---------	---------------	---	-------------------

Kursleitung: Heidi Weber / **Durchführungsort:** Sunnegrund 3, Zimmer U.07 (KG – 6. Primar)

Kurs 38	Wandgarderobe (1.-6.Primar)	Mittwoch, 15. Mai 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 39	Glasteelichthalter	Mittwoch, 22. Mai 2013	13.30 – 15.30 Uhr
Kurs 40	Serviertablar	Mittwoch, 29. Mai 2013	13.30 – 16.00 Uhr

Wir freuen uns auf deine Anmeldung!

Schule Steinhausen

Sportart Musik?

Infomorgen der Musikschule, Samstag, 4. Mai 2013, Feldheim 1 und 2

Die einen trainieren pro Woche mehrmals, die anderen üben ihr Instrument und spielen in Ensembles: Vereinfacht geht man davon aus, dass der Sport vor allem dem Körper und die Musik nur dem Geist dient. Doch so einfach ist das nicht.

Selbstverständlich ist der Sinn beim Erlernen eines Instrumentes schwerer beurteilbar als beim Ausüben einer Sportart: der Sport zeigt messbare Resultate. Aber was ist es bei der Musik? Ist sie wirklich nur für die Seele wohltuend? Wie kann der Erfolg gemessen werden?

Ensemble fördert die Sozialkompetenz

Die Wissenschaft trägt einmal mehr bei detaillierten Untersuchungen zur Klärung bei: Die Auswirkungen von Musikunterricht sind heute erwiesen und zahlreich: Neben der Tatsache, dass das intensive Musizieren auch eine körperliche Leistung darstellt und die Körperhaltung sowie Atmung positiv beeinflusst, profitieren Musizierende von einer geförderten Sozialkompetenz. Gerade im Ensemble ist jeder gefordert, auf den anderen zu hören, auf ihn einzugehen und im richtigen Moment

nachzugeben. Denn Musik ist Kommunikation auch ohne Sprache. Musizierende lernen also, miteinander zu sprechen, zu argumentieren, die Tonalität (den «guten Ton») zu treffen. Damit eine optimale Gesamtleistung einer musizierenden Gruppe gewährleistet ist, muss der Einzelne koordinierend mit den anderen zusammenarbeiten, Rücksicht nehmen und Initiative und Verantwortung für die Gruppenleistung übernehmen. Er muss darauf achten, dass er z.B. im Takt bleibt, Tonwerte und Rhythmen einhält usw. Ansonsten stimmt die Gesamtleistung nicht und die Anerkennung, also «Leistung» bleibt aus.

Musikschulunterricht

Die Diskussion um den «richtigen» Inhalt der heutigen Grundschule plagt viele Betroffene. Die Globalisierung verlangt nach Englisch, die Swissness verlangt nach Französisch, die Finanzwelt nach Mathematik. Wer aber «verlangt» musische Fähigkeiten? Gibt es da eine Lobby, die diese Forschungsergebnisse kennt und honoriert? Glücklicherweise hat sich die Schweiz entschieden, den Musikunterricht gesetzlich zu verankern und hat damit visionäre Weichen gestellt: der Musikunterricht wird nicht zu einer Disziplin, die sich

nur finanziell privilegierte Personen leisten können. Denn die Auswirkung auf die einzelne Person und damit auch der Gemeinschaft müssen genauso wie Sprachen oder Naturwissenschaften im Sinne einer modernen Gesellschaft stehen.

Infomorgen

Überzeugen Sie sich am Tag der offenen Tür davon, dass an der Musikschule Steinhilfen lustvoll Höchstleistungen erbracht werden können. Und dass man an gewissen Instrumenten schnell mal ins Schwitzen kommt ...

Wir laden Sie und Ihre Kinder herzlich ein zu unserem Infomorgen am Samstag, 4. Mai 2013, von 09.00 bis 12.00 in der Schulanlage Feldheim 1 und 2.

Die Instrumente werden durch die Musiklehrpersonen vorgestellt. Es bietet sich die Möglichkeit, Instrumente auszuprobieren und Fragen zu stellen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Philippe Koller
Mitglied der Musikschulkommission



Musikschule



Pfarrei

Penne und Pommes

Die gute Nachricht im April

Der Mann kommt aus Kalabrien, in einem kleinen Dorf geboren, zwischen Rosarno und Reggio di Calabria, seit 1974 wohnt er in der Nähe von Steinhausen, kennt und schätzt das Centro in unserem Dorf: Antonino Modafferi. Zusammen mit seiner Frau Marisa belebt er das Centro Emigrati im 1. Stock des Kaplanenhauses. Sie beide haben 2004 den Centro Betrieb übernommen, anfänglich wurde nur ein Menü offeriert: Penne! Den Kindern zuliebe gibt es auch seit einigen Jahren kleine Portionen Pommes.

Das Centro geniesst Gastrecht in Pfarreiräumlichkeiten – die österliche Aufforderung: Gemeinschaft pflegen, Gastgeber/in



sein für Freunde und Fremde – dies hat alles Platz im Centro...

Nino und Marisa Modafferi eröffnen am Freitag, 5. April, spätnachmittags im neu renovierten Kaplanenhaus das Centro. Herzlich Willkommen.

Ruedi Odermatt
Pfarreileiter St. Matthias



Unser April Oster-Witz:

Der Vater will den Sohn wecken. Der Sohn steht nicht auf, er bleibt liegen: Ich mag nicht, ich will nichts hören, ich will liegen bleiben... Der Vater gibt nicht nach, du musst aufstehen, die Arbeit wartet auf dich, du musst in die Schule... Der Sohn will immer noch nicht aufstehen... Der Vater flucht: «Gottfried-stutz nochmals, wach endlich auf, du musst aufstehen, du musst in die Schule, du bist schliesslich der Lehrer!»



Entschlacken

Gönnen Sie sich
einen
Entgiftungswickel
oder eine
Lymphemassage



Manuela Kalbitzer
gibt Ihnen gerne
Auskunft
078 745 29 22



chäshuus

chäshuus gmbh | Knonauerstrasse 1 | 6312 Steinhausen
Tel. / Fax 041 741 12 31 | chaeshuus@datazug.ch

- Sbrinz aus eigener Produktion
- Käseplatten
- hauseigener Schlagrahm
- Fondue-Mischungen
- Raclettekäse

das Unternehmen für alle Fälle!
Neubauten und Sanierungen

SW Spezialbau AG

Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG • Parkstrasse 2 • 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 • Fax 041 741 64 81

Und schon steht Ostern wieder vor der Tür...

...und auch wir von der Ludothek haben die eine oder andere Idee für ein lustiges Oster-Spiel für Sie bereit! Denn wenn alle Hasen gefunden und alle Eier ‚getütscht‘ sind, kann ein lustiges Spiel für eine tolle Abwechslung sorgen.

Wie wärs mit dem Spiel ‚Didi Dotter – aus zwei mach Ei‘?

Was? Sie kennen dieses Spiel nicht? Dann stellen wir es Ihnen gerne vor:

Didi Dotter – aus zwei mach Ei

Es handelt sich um ein Spiel für 2 bis 4 flinke Greifvögel ab 5 Jahren. Jeder Spieler legt eine Eierschachtel und einen Eierbecher vor sich hin.

Zudem müssen die 11 Vogelplättchen in der Farbe seines Eierbechers offen vor sich ausgelegt werden. Jedes Ei besteht aus einer oberen und einer unteren Hälfte. Alle Eierhälften müssen gut gemischt in die Tischmitte gelegt werden.

Dann schnappt sich jeder die untere Hälfte eines Eis und steckt sie in seinen Eierbecher. Danach suchen alle gleichzeitig die passenden Hälften für die halben Eier, die in den Eierbechern stecken. Passend sind zwei Eierhälften immer dann, wenn auf ihnen das gleiche Tier abgebildet ist.

Wenn zwei passende Hälften gefunden sind, wird dieses Ei in die eigene Eierschachtel gesteckt.

Alle suchen immer gleichzeitig und es darf nur mit EINER Hand gespielt werden. Wenn alle Eier gesammelt sind, wird kontrolliert, was gesammelt wurde.

Für jedes Ei, das richtig zusammengesetzt ist, darf ein Vogelplättchen mit dem entsprechenden Bild umgedreht werden. Wenn alle Eier ausgewertet sind, werden die Eierhälften wieder gut gemischt und es beginnt von Neuem. Wer als Erster alle Vogelplättchen verdeckt vor sich liegen hat, gewinnt das Spiel.

Öffnungszeiten

Montag:	15.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 19.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr

Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann kommen Sie doch bei uns in der Ludothek vorbei. Wir haben auch noch andere Ideen für Sie bereit. Zudem sorgen unserer Festkisten mit vielen Spielen und Spielideen für drinnen und draussen immer wieder für Bewegung.



Auch für die Erstkommunion am 7. April ist eine Auswahl an Spielen oder Grossspielsachen jeweils eine gute Idee. Kommen Sie doch vorbei und lassen sich von uns beraten oder schauen Sie unter www.steinhausen.ch/ludothek.

Dog-Nacht vom 5. April:

Wie bereits im letzten Aspekto angekündigt, findet am Freitag, 5. April, um 19.30 Uhr, unsere nächste Dog-Nacht statt. Alle Dog-Fans, aber auch Anfänger, sind herzlich willkommen. Also, nicht vergessen, sich bis zum 3. April in der Ludothek oder per E-Mail anzumelden.

Öffnungszeiten an Ostern und in den Frühlingsferien:

Vom Karfreitag, den 29. März, bis und mit Ostermontag, 1. April, bleibt die Ludothek geschlossen.

Während der Frühlingsferien vom Samstag, 13. April, bis am 28. April hat die Ludothek wie folgt geöffnet:

Freitag, 19. April, 9.00h bis 11.30h

Freitag, 26. April, 9.00h bis 11.30h

Ab Montag, 29. April, sind wir wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie da.

Auf Wiedersehen in der Ludothek.

Ihr Ludo-Team





Bibliothek

Ein Ort der Begegnung

Fast 1600 Personen haben die Bibliothek 2012 aktiv benutzt, rund 55'500 Medien wurden ausgeliehen. Da wird es zuweilen auch mal eng in den bereits 30-jährigen Räumen. Doch das Team macht das Beste aus der Situation und hofft auf bald mehr Platz in neuen Räumlichkeiten.

Viele kommen nur zum Zeitunglesen, andere holen sich spannende Lektüre, eine DVD oder ein Hörbuch mit nach Hause. Und immer ist Zeit für einen kleinen Schwatz mit der Nachbarin oder einem Bekannten. Man trifft sich in der Bibliothek und wer einen bestimmten Titel sucht, bekommt Hilfe von den Bibliotheksmitarbeiterinnen. Doch was macht eine Bibliothekarin eigentlich noch, wenn sie nicht gerade Bücher herausgibt, zurücknimmt oder in die Regale einordnet?

Wir schauen hinter die Kulissen

Fünf Mitarbeitende teilen sich 215 Stellenprozent – aber nur einen einzigen Büroarbeitsplatz. Dabei ist die Administration ein wichtiger Teil im Bibliotheksalltag. Neue Medien müssen bestellt, alte oder beschädigte Medien aussortiert werden. Um das Angebot aktuell und attraktiv zu halten, werden jährlich rund 10% der Medien ausgeschieden und durch neue ersetzt. Diese werden im System erfasst und für die Ausleihe ausgerüstet. Dann wieder gilt es, Lesungen und kleine Ausstellungen zu organisieren, Termine zu koordinieren oder Bibliotheksführungen zu planen. Schliesslich gilt es, allgemeine Büroarbeiten wie Buchhaltung oder Sta-



Sabina Wandfluh und Carole Etter bei der Arbeit.



Grosse Auswahl auf kleinem Raum: Nutzerinnen und Nutzer der gemeindlichen Bibliothek hoffen mit den Mitarbeiterinnen, bald mehr Platz zu haben.

tistik zu erledigen. «Mit nur einem richtigen Büroarbeitsplatz müssen wir uns gut organisieren, um mit allen Arbeiten aneinander vorbeizukommen», erzählt Bibliotheks-Leiterin Carole Etter.

Mehr Raum tut Not

Nach dem klaren Ja zum Projektionskredit für die Zentrumsgestaltung Dreiklang, bei der auch eine moderne Bibliothek vorgesehen ist, hofft das Team auf ein ebenso klares Ja zum Baukredit im nächsten November: «Mehr Raum ist nötig, um unsere Aufgabe als Dienstleistungseinrichtung für Bildung, Kultur und Information auch in Zukunft und für eine wachsende Bevölkerung professionell zu erfüllen», erklärt die Bibliotheksleiterin Carole Etter. Mit Elan arbeitet man an der Planung für die neue Bibliothek, wo Mitarbeitende wie auch Nutzerinnen und Nutzer mehr Arbeitsplätze und eine moderne Infrastruktur erhalten sollen. In der gegenüber heute fast doppelt so grossen Bibliothek soll es auch genügend Platz für Veranstaltungen in den eigenen Räumen geben. Verschiedene Sitzcken laden dereinst zum Verwei-

len, Lesen und Diskutieren ein. Und mit einer gemütlichen Kaffee-Ecke und einer sonnigen Dachterrasse wird die Bibliothek – mehr noch als heute schon – ein attraktiver Ort der Begegnung und des lebendigen Austauschs. Doch bis es soweit ist, arrangiert man sich in den alten Räumlichkeiten.



Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Öffnungszeiten

Montag:		14.00 – 19.00 Uhr
Dienstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch:		14.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Freitag:		14.00 – 19.00 Uhr
Samstag:	10.00 – 13.00 Uhr	

Aktuell

Bibliozwerge

Die Zwerge besuchen uns wieder am 27. März um 14.00–14.30h zum Geschichtenerzählen. Im April sind die Zwerge in den Ferien.

Schliessung

Über Ostern, 29.3. – 1.4., bleibt die Bibliothek geschlossen. Wir bedienen Sie gerne wieder ab dem 2. April. In den Frühlingferien gelten die normalen Öffnungszeiten.

Duo Zungenschlag

Am Mittwoch, 1. Mai 20.00h, tritt das Duo Zungenschlag, Mirjam Walker (Flöte) und Christian Bertschi (Klarinette), bei uns auf. «Kein Fehler im System – musikalische Spielereien», mit Stücken vornehmlich aus dem 20. Jh. bieten sie kurzweilige Unterhaltung für Ohr und Auge mit feinem Humor. Lassen Sie sich diesen musikalischen Abend nicht entgehen.

Monatstipp



Harald der Hirsch

Sämi Weber & Stefan Frey

Radio Specht sendet eine dringende Nachricht an alle Waldbewohner: Der Osterhase liegt unter seiner Schubkarre begraben und braucht dringend Hilfe! Eichhörnchen Nikki und Rotkehlchen Pieps eilen sofort zur Unfallstelle. Doch den beiden Freunden gelingt es nicht, das schwere Gefährt anzuheben. Zum Glück bekommen sie

Unterstützung vom stärksten Tier im Wald: Harald Hirsch! Gemeinsam befreien sie den Osterhasen aus seiner misslichen Lage. Doch da tauchen schon die nächsten Probleme auf: Der Osterhase hat ein Bein gebrochen und die Eier von Hannah Huhn sind auch alle futsch! Dank der Hilfe von Pieps und Nikki hat der Osterhase am Ende doch noch alles, was er braucht. Und zwei Freunde fürs Leben dazu. Dieses tolle Oster-Bilderbuch wird in der Bibliothek bei den Bibliozwergen am 27. März erzählt.

Neuheiten Erwachsene

- Sommer in Maine (J.D. Sullivan)
- Frühling der Barbaren (Jonas Lüscher)
- Agent 6 (Tom Rob Smith)
- Öl (Upton Sinclair)
- Der Geisterfahrer (Franz Hohler)
- Orient-Express (John Dos Passos)
- Das Lächeln meiner Mutter (Delphine de Vigan)
- Das Mädchen, das den Himmel berührte (Luca Di Fulvio)
- White Man (Sara Johnsen)
- Die Regenbogentruppe (Andrea Hirata)
- Der Andere (David Guterson)
- Bonita Avenue (Peter Buwalda)
- Der Blutsfeind (Mitra Devi)
- Der Zauber von Savannah Winds (Tamara McKinley)
- Bis nächstes Jahr im Frühling (Kiromi Kawakami)
- Der Thron der Welt (Robert Lyndon)
- Die Liebestäuschung (Hernán Rivera Letelier)
- Todeskleid (Karen Rose)
- Der Weg des Falken (Jamil Ahmad)
- Der Trafikant (Robert Seethaler)
- Angst (Dirk Kurbjuweit)
- Quasikristalle (Eva Menasse)

Abenteurer gesucht!

Frühling ist die Zeit, in der die Natur erwacht und der Wald wieder zu leben beginnt. Was gibt es besseres als mit dem Zelt und ein paar Kollegen die freien Auffahrtstage in der Wildnis zu verbringen. Auch dieses Jahr begeben sich wieder viele Gruppen der Jungwacht Steinhausen einige Tage an einen gemütlich abgelegenen Ort, nicht weit von Steinhausen entfernt. Mit dem Velo und dem Wichtigsten an Gepäck machen sie sich am Mittwochabend dem **8. Mai 2013** auf den Weg zu einem weiteren Abenteuer.

Die Jungwacht würde sich dieses Jahr freuen, auch neue Gesichter unter den Abenteuerlustigen zu sehen. Alle Kinder von der 2. Primarklasse bis 1. Oberstufe sind eingeladen ein spannendes, abwechslungsreiches und ganz sicher unvergessliches Wochenende in der Natur zu verbringen. Begleitet werden sie dabei von ausgebildeten jugendlichen und erwachsenen Leitern, die mit ihnen Kochen, Waldspiele organisieren oder auf Entdeckungstour im Wald gehen.

Interessiert an einem Abenteuer in freier Natur?

Fragen und Anmeldungen werden gerne per E-Mail auf info@jungwacht-steinhausen.ch oder telefonisch bei **Lukas Huber** unter **077 417 33 47** entgegengenommen. Wir freuen uns auf viele motivierte Naturfreunde und Abenteurer!



Kosmetische Fusspflege bei A-Z PersonalCare

Neue Dienstleistung

Seit 2011 bietet die seit Jahren in der Privatpflege tätige SRK Pflegehelferin Monique Siegrist Seniorinnen und Senioren Unterstützung im Alltag an. A-Z PersonalCare steht für «Persönliche Unterstützung von A bis Z». Eine ideale Ergänzung zur Spitex und Pro Senectute.

Monique Siegrist hat sich nun zur Kosmetischen Fusspflegerin ausbilden lassen und ihre Fusspflegepraxis in Steinhausen eröffnet. Ein weiteres Standbein in ihrem breit gefächerten Angebot. Auch die «Sanften Fussmassagen nach N.D.» sind eine Wohltat für Körper und Seele.

Die helle und freundlich eingerichtete Praxis im Herzen von Steinhausen bietet alles, was es für eine Rundumpflege der Füsse braucht. Der Kunde soll sich während der Behandlung wohl fühlen und sich verwöhnen lassen.

Die A-Z PersonalCare unterstützt Menschen darin, ihnen einen angenehmen und sorgenfreien Alltag zu bieten. Monique Siegrist führt die Arbeiten selber aus. Das Angebot reicht von Begleitung ins Spi-



tal/zum Arzt und Unterstützung vor Ort, Betreuung der Ehefrau, so dass der Partner in Ruhe Einkäufe tätigen kann über Behördengänge, Unterstützung in der Körperpflege, Chauffeurdienst, Einkaufen, Blumen giessen und Briefkasten leeren bei Abwesenheit, Administration und vieles mehr. Meine Kunden schätzen den persönlichen Kontakt und nur eine ihnen ver-

traute Ansprechperson, sagt Monique Siegrist.

Weitere Informationen:

Fusspflege Monique Siegrist sowie A-Z PersonalCare, Goldermattenstrasse 38, Steinhausen, Mobile 076 569 80 44, www.fusspflege-siegrist.ch und www.azpersonalcare.ch.

VORANZEIGE

Am 11. September 2013 gehen die

31 -ER auf die Reise!

1931

Weitere Informationen folgen später.

NB.

Jeden letzten Mittwoch vom Monat treffen wir uns jeweils um 10.00 Uhr zum Morgencafé im Restaurant «Schnitz und Gwunder»

Kontaktperson

Hans Durrer
Tel. 041 741 21 34

DAS OK

...seit über 30 Jahren

Neubauten, Renovationen und Umbauten



6312 Steinhausen | Telefon 041 741 76 21 | Fax 041 741 06 21

SIDLER Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Terrassenbegrünungen
- Baumpflege / Fällungen

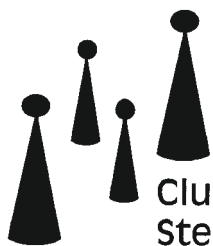
- Bewässerungen
- Pflanzenschutz
- Schädlingsbekämpfung
- Rasenpflege / Fertigrasen

- Natursteine
- Liegenschaftspflege
- Winterdienst
- Ferienservice

079 372 87 63
IHR Gärtner



Philipp Sidler, Cham-Steinhausen
info@sidler-gartenbau.ch



Club Junger Eltern Steinhausen

Besuch bei der Feuerwehr Steinhausen

Wir besichtigen das Feuerwehrdepot und lernen die interessanten Aufgaben der Feuerwehr kennen. Vielleicht dürfen wir sogar in ein Feuerwehrauto steigen.

Datum Mittwoch, 3.4.2013
Zeit 14.00 – ca. 16.00 Uhr
Ort Feuerwehrdepot
Alter 3 – 6 Jahre
Kosten Fr. 6.– pro Kind inkl. Zvieri
Anmeldung bis 27.3.2013 an
Brigit Burri
Tel. 041 740 05 12 oder
brigit_burri@gmx.ch
Hinweis Nur in Begleitung eines
Erwachsenen.
Teilnehmerzahl beschränkt

BaKi-Treff Baby-Kinder-Treff

Gemeinsamer Austausch, Infos über verschiedene Themen und Spielen für alle 0–3 Jährigen mit ihren Mamis und/ oder Papis.

Datum Montag, 8.4.2013
Zeit 15.00 – 17.00 Uhr
(Z'viäri für die Kleinen
selbst mitbringen)
Ort Zentrum Chiematt,
Steinhausen
Kosten keine/Kaffeekasse
Anmeldung keine

Über das aktuelle Thema informiert unsere Homepage.

Kontaktperson: Denise Maja Urban
079/ 686 52 33

Weitere Daten: 29.4./ 13.5./ 27.5.

Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder.

Datum Dienstag, 9.4.2013
Zeit 09.00 – ca. 10.30 Uhr
Ort Zentrum Chiematt,
Kosten Fr. 8.– pro erwachs. Person,
Kinder gratis
Anmeldung keine
Ort Zentrum Chiematt
Nächstes Muki-Zmorge: 7.5.2013

Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt:

Nadine Mühlemann 041 740 26 30
brustio.nadine@bluewin.ch
Wir suchen neue Mitglieder

Der Club junger Eltern sucht motivierte, kontaktfreudige und interessierte Mütter und Väter, welche das Steinhauser – «Geschehen» für Familien mit Vorschulkindern aktiv mitgestalten möchten. Wir freuen uns von Euch zu hören. Unverbindliche Info und Kontakt: Andrea Dahinden, Tel. 041 781 37 30, andrea.dahinden@datazug.ch

Vorschau:

Vater-Kind-Basteln für den Muttertag

Die Kinder basteln gemeinsam mit ihrem Papi ein Muttertags-Geschenk für Mami. Wir freuen uns auf eine bastelfreudige Gruppe.

Datum Samstag, 4.5.2013
Zeit 14.00 – ca. 15.00 Uhr
Ort Zentrum Chiematt
Bastelzimmer bei der
Bibliothek
Alter ab ca. 2 Jahren
Kosten Fr. 5.– pro Kind
Anmeldung bis 27.4.2013 an
Nadine Mühlemann
Tel. 041 740 26 30 oder
brustio.nadine@bluewin.ch
Mitnehmen Malschürze
Hinweis Teilnehmerzahl beschränkt



Vereine

Kinderflohmärkt

Am **Mittwoch, 15. Mai 2013** findet der traditionelle Kinderflohmärkt von **13.30 bis 16.30 Uhr** auf dem **Dorfplatz** statt.

Alle Kinder, die gerne ihre sauberen und funktionstüchtigen Spielsachen tauschen oder günstig verkaufen möchten sind herzlich willkommen. Die Kinder bieten ihre Schätze selber an. Alles, was auf einer Decke Platz hat, darf angeboten werden.

Wir bieten Kaffee, Kuchen und Getränke an. Natürlich darf auch dieses Jahr Popcorn nicht fehlen!

Auf viele kleine und grosse Gäste freut sich das Team der Spielgruppe Steinhausen.



SPIELGRUPPE STEINHAUSEN



Vereine

präsentiert von



Sister Act

STEINHAUSEN ZG 15. – 23. JUNI 2013

Ein «himmlisches» Sommer-Spektakel

Ein einzigartiges Sommer-Event im Zelt.

Multimediales Musik-Theater mit Live-Gesang & Live-Musik.

Über 100 Mitwirkende.

Ein Fest-Areal mitten im Dorf mit Theater- & Gourmet-Zelt
sowie Verpflegungs-Stände.

Eine Gemeinschaftsproduktion der Theatergesellschaft,
Musikschule und Musikgesellschaft Steinhausen.

**Vorverkauf ab dem 8. April 2013 unter
www.theater-spektakel-steinhausen.ch**

oder bei Zumstein Reisen, 041 748 00 90 (während den Öffnungszeiten)
ZKB Steinhausen, 041 709 66 77 (jeden Mittwoch-Nachmittag von 14.00 – 17.00 Uhr)

Sanierung Reservoir 2 und 3

Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen hält die Infrastruktur auf dem neusten Stand

Das Reservoir 3 mit einem Fassungsvermögen von 2'400 m³ wurde 1995 in Betrieb genommen. Damals wurde die Beschichtung gemäss den Herstellerangaben mit der Bürste aufgetragen. Bereits nach dem ersten Betriebsjahr wurden Rostflecken festgestellt, die umgehend saniert wurden. Ebenso mussten einzelne Armierungseisen und Bindedrähte entfernt werden.

Bei den weiteren jährlichen Unterhaltsarbeiten stellte man immer wieder Mängel in der Beschichtung fest. 2004 wurden weitere Beton-Abplatzungen repariert und die Beschichtung teilweise ergänzt.

Bei den Reinigungsarbeiten 2010 wurde die Situation vom WEST als untragbar beurteilt und eine Komplettsanierung von Reservoir 2 (Baujahr 1966) und Reservoir 3 als unumgänglich erachtet wurden.

Die Auswertung der Messungen (pH/fH) aller Pumpwerke und des Reservoirs lagen auf der Kalk-Kohlensäure-Gleichgewichtskurve im kalkabscheidenden Bereich.

Nach Prüfung mehrerer Varianten fiel der Entscheid für die PE-Beschichtung. Das Reservoir 3 wurde 2012 und das Reservoir 2 (siehe Bilder) während der letzten zwei Monaten umgebaut.

Die Investition für die Auskleidung und die erforderlichen Baunebenkosten belaufen sich auf ca. CHF 300'000.– pro Reservoir.

Bruno Burkhard / Romy Beeler



Eindrückliches Bild nach der Komplettsanierung im Reservoir 2.



Vor der Renovation: Eingangsbereich mit Treppe.



Rostbefall bei den ca. 10 Rohrstützen.



WASSER- UND ELEKTRIZITÄTWERK
STEINHAUSEN



Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyler.ch
www.schreinerei-huwyler.ch

Innenausbau
Umbauten
Möbel
Reparaturen



Gemeinde



Vereine



Neumitglieder-Event Freitag, 05. April 2013, 19.00 Uhr Aula Schulhaus Feldheim

Wir Straccer feiern an der nächsten Fasi unser 25-jähriges Jubiläum!

Willst auch du mit dabei sein, dann komm an unseren Neumitglieder-Event! Dort hast du die Gelegenheit, mehr von uns zu erfahren und natürlich auch gleich die Instrumente zu testen!!

Wir freuen uns auf dich!

Guggenmusik Stracciatellos

www.straccer.ch



Elektro Kung AG

**Fachgeschäft für
Elektroanlagen und
Telekommunikation**

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 30 22
kueng.ag@bluewin.ch
www.elektrokueng.ch

«Usegspüre» was zu Ihnen passt



Wir nehmen uns Zeit und hören gut zu, in unserer Ausstellung und bei Ihnen zu Hause. Vertrauen Sie Ihren Küchenumbau einem Spezialisten an.

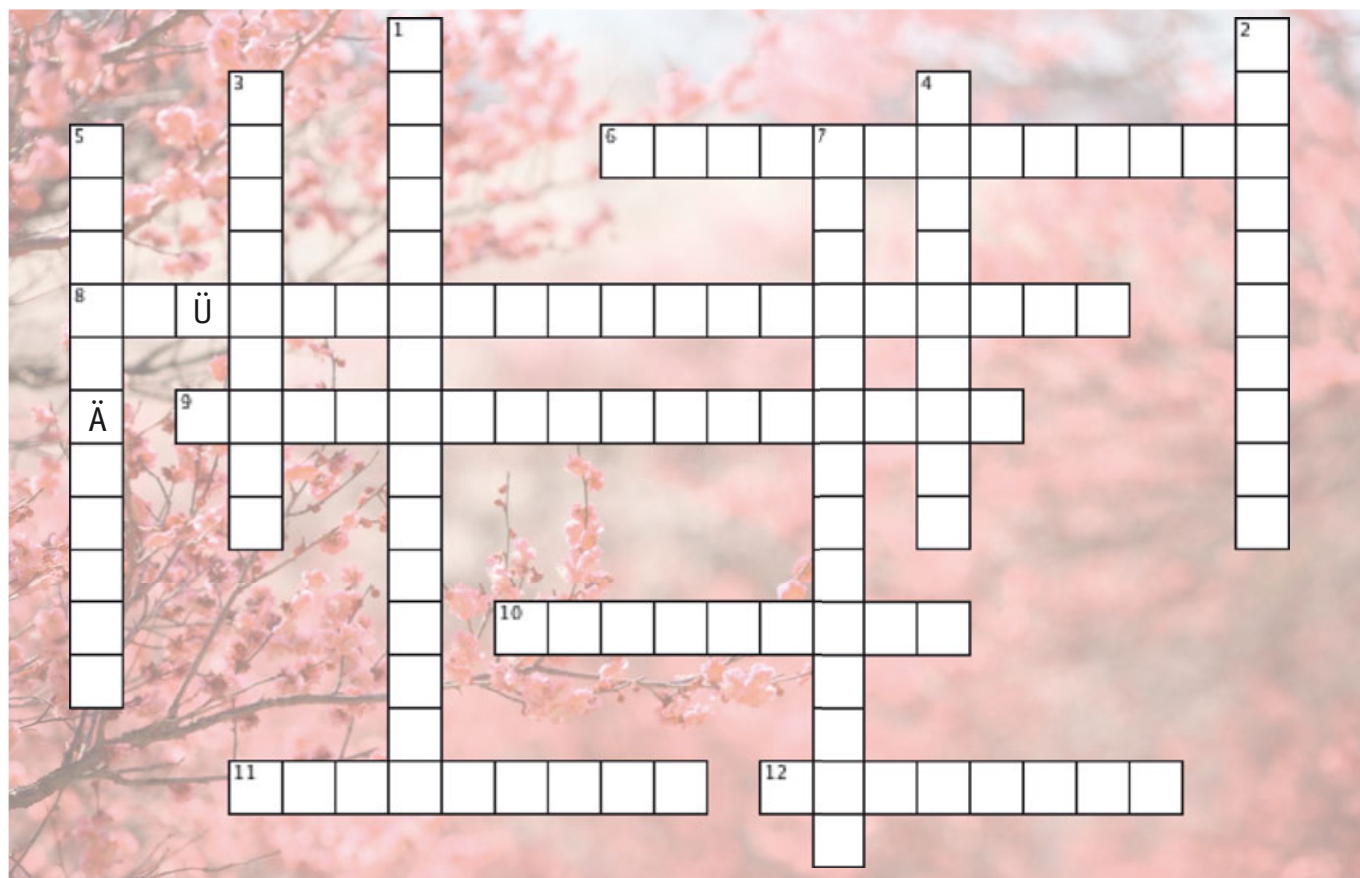


www.kiliankuechen.ch
Tel. 041 747 40 50
Hinterbergstrasse 9, 6330 Cham

Kilian Küchen
sympathisch & zuverlässig

Die erste Adresse für Ihren Küchenumbau

Kreuzworträtsel zur 270. Ausgabe



Waagrecht

6. Ist stolz auf die Sanierung der Wasserreservoirs 2 und 3
8. Schaerer & Beck, Arthur Weber und Velorado haben am 6. April ihre
9. Entgiftungswickel oder eine Lymphmassage gibts bei
10. Gratis Parkplätze, persönlich, familienfreundlich Ihre Fachgeschäfte am
11. Bietet Abenteuer für die Jungen
12. Mit der ersten Ausfahrt am 8. April ist Saisonstart vom

Senkrecht

1. Musikalischer Leckerbissen in der Bibliothek am 1. Mai
2. Spiel für Ostern
3. Das singende Theater von Steinhausen
4. Bietet Webdesign nach Mass
5. Ihr Maler für alle Fälle
7. Kurs 23 Schule Steinhausen

Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 269. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksfee Geraldine den Talon von Lina Müller, Steinhausen. Sie gewinnt einen Einkaufsgutschein von Fr. 50.–. Wir gratulieren! Der Gutschein kann in der UrsDrogerie abgeholt werden.

Gewinnen Sie einen Einkaufsgutschein im Wert von Fr. 50.–. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen.
Einsendeschluss: 10. April 2013.

Vorname Name _____

Strasse Nummer _____

PLZ Ort _____

Frühlingspräsentation

in der Praxis-Insel Sampada

Bannstr. 2, 6312 Steinhausen

Lassen SIE sich überraschen, was
alles hinter den neuen Namen steckt.
Gerne stellen WIR uns in diesem
Rahmen vor und freuen uns auf SIE.

6. April 2013
11 – 16 Uhr

www.praxis-insel-sampada.ch

Ihr Praxis-Insel Sampada TEAM

COIFFURE
H₂O
LA BIOTHETIQUE

Jolanda Bachmann
Neudorfstrasse 1
6312 Steinhausen
041 740 41 29
h2o@coiffureh2o.ch
www.coiffureh2o.ch



D. Fankhauser AG
Metalbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumplistrasse 13
Telefon 041-741 23 60
Telefax 041-741 20 70

Allgem. Metalbau- und Schlosserarbeiten
Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze
Einglasungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos

Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe

Ein modernes Konzept auch in Ihrer Immobilie?

Wir sind Profis in allen Bereichen
der **Elektroinstallation**, ob es sich
um Neuanlagen oder Sanierungen
handelt, wir lösen alles rund ums
Elektrische.

Sämtliche Elektroinstallationen in:

- Wohnbauten
- Industrien
- Gewerbebauten
- öffentlichen Verwaltungen

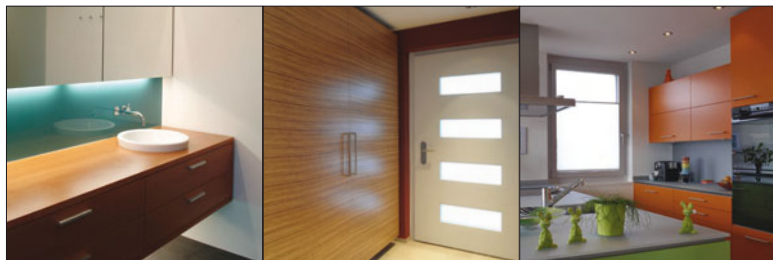
Massgeschneidert und kompetent

e Team plus
Ihr Elektriker

eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen
Tel. 041 747 24 24, www.eteamplus.ch

grafik-ideaal.ch

Küchen - Schränke - Badezimmer - Möbel - Produktion - Service



Käslin Innenausbau AG
Allmendstrasse 17
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 64 20
Internet www.6312.ch

freude am handwerk

käslin

raumgestaltung innenausbau
küchen schränke möbel türen



Schnuppertraining für fussballbegeisterte Kinder

Der Sportclub Steinhausen organisiert auch diesen Frühling ein Schnuppertraining für alle Steinhauser Kinder der Jahrgänge 2005 und 2006. Möchte Ihr Kind das Fussballspielen erlernen? Jetzt bietet sich die Möglichkeit!

Die Schnuppertrainings 2013 finden an folgenden Tagen statt:

Mittwoch, 1. Mai / 8. Mai / 15. Mai / 22. Mai
Von 16.30 - 17.30 Uhr auf der Wiese beim Schulhaus Feldheim

Ausgerüstet sollte Ihr Kind mit Turn- oder Nockenschuhen sein. Dazu eine Turnhose, Socken und ein T-Shirt tragen und evtl. einen Trainings- oder Regenanzug dabei haben.

Bringen Sie Ihren fussballbegeisterten Sprössling zur genannten Zeit ins Feldheim. Auch die Anwesenheit mindestens einer erwachsenen Begleitperson ist erwünscht. Wir hoffen und erwarten, dass Sie Ihr Kind bei den sportlichen Aktivitäten unterstützen.

Für vorgängige Fragen wenden Sie sich bitte an Iro Canal (E/F-Koordinator) Tel. 079/669 40 27 oder Karin Turolla (Juko-Mitglied/Sekretariat) Tel. 079/517 93 04

Sportclub Steinhausen
Junioren-Abteilung



MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
mobile 079 633 25 76

Fellmann GARTEN AG
Gartenpflege Gartenbau

Postfach 2235 • 6342 Baar
info@fellmanngarten.ch
041 761 14 62



kompetent • • •
vielseitig • • •
kundenfreundlich • • •



Frauengemeinschaft

Veloflickkurs für Jugendliche

Repariere dein Bike selbst! An diesem Kursnachmittag lernst du Reifen und Schlauch wechseln, Schaltung und Bremsen einstellen, Bremsbeläge wechseln und erhältst Tipps zur Pflege und Wartung deines Fahrrads. Der Kurs eignet sich für Jugendliche ab 12 Jahren.

Datum Mittwoch, 10.4.2013
 Zeit 14.00 – ca. 16.00 Uhr
 Ort Velorado,
 Steinhausen
 Leitung Andreas Betschart
 Kosten Fr. 5.–
 Anmeldung bis 2.4. an Sidonia Tännler
 Tel. 041 740 05 60
 www.fg-steinhausen.ch
 Hinweis Teilnehmerzahl ist beschränkt!

Zeit für Begegnungen - Maiandacht

Gestaltung: Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft
 Datum Dienstag, 14.5.2013
 Zeit 19.30 Uhr (Treffpunkt siehe kath. Pfarreiblatt)
 Ort Schlosskapelle St. Andreas, Cham

Anschliessend an die Maiandacht sitzen wir gemütlich zusammen in der Milchsüdi.

Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem noch Zeit. Auch Anfängerinnen sind herzlich willkommen.

Datum Donnerstag, 23.5.2013
 Zeit 14.00 – ca. 16.30 Uhr
 Ort Chiematt
 Auskunft Maria Notter, Steinhausen
 Tel. 041 741 31 54

24 Stunden im Kloster

Für Frauen aller Generationen
 Sie wollten schon lange einen Einblick in den Klosteralltag erhalten? Eine andere Welt entdecken, Hektik und Alltag hinter sich lassen? Wir haben die Möglichkeit dies 24 Stunden zu erleben. Einmal Tag und Nacht ohne Handy, Laptop und moderner Kommunikation zur Aussenwelt. Wir leben gemeinsam mit den Frauen im Kloster, arbeiten, beten und essen mit ihnen.

Datum Freitag, 31.5. und
 Samstag, 1.6.2013
 Zeit Freitagabend 18.00 Uhr
 bis Samstagabend 19.00 Uhr
 Ort Kloster Wurtsbach,
 Bollingen SG
 Kosten Fr. 80.– inkl. Übernachtung
 und Mahlzeiten
 exkl. Fahrspesen

An-/Rückfahrt in Fahrgemeinschaft
 Anmeldung bis 14.5. an Claudia Aigner,
 Tel. 041 741 74 79, abends
 www.fg-steinhausen.ch
 Hinweis Teilnehmerzahl ist beschränkt.



Ihr Bau - Partner für:

Tiefbau
 Hochbau
 Kies- und Betonlieferungen
 Muldenservice, Recycling und Entsorgung

AG Mario Vanoli Erben

Bahnhofstrasse 54 - 6312 Steinhausen
 firma@vanoli-erben.ch - www.vanoli-erben.ch
 Tel: 041 747 40 70 - Fax: 041 747 40 71

werkstatt für wohnen und küche

bruno jans

küchenbau
 möbel
 innenausbau

ruessenstrasse 9
 6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67
 telefax 041 740 67 60
 internet www.wohnenundkueche.ch

Mit dem Jäger auf die Pirsch

Wollten Sie schon einmal mit einem Jäger auf Beobachtungstour gehen oder interessieren Sie sich für das Leben der wildlebenden Tiere? Mit etwas Glück können wir die einheimischen Wildtiere im Steinhäuser Wald erleben. Lassen Sie sich dieses Naturerlebnis nicht entgehen. Zu diesem Anlass sind Familien mit Kindern ab 10 Jahren herzlich willkommen.

Datum Freitag, 7.6.2013
 Zeit 20.00 – ca. 22.00 Uhr
 Ort Steinhäuser Wald
 Kosten Mitglieder Fr. 5.–
 Nichtmitglieder Fr. 10.–

Anmeldung bis 31.5. an Irène Schär
 Tel. 041 740 29 82,
 www.fg-steinhausen.ch



Saisonstart Veloclub

Erste Ausfahrt

Montag, 08. April

Treffpunkt:

Parkplatz Gasthaus zur Linde,

Abfahrt: 18.30 Uhr

Jedermann/-frau ist herzlich willkommen. Eine Clubmitgliedschaft ist nicht notwendig. Wir freuen uns auf neue Gesichter!

Abend-Ausfahrten

Die Ausfahrten für Rennvelofahrer- und Biker/innen finden jeweils montags und mittwochs statt, Treffpunkt Parkplatz Restaurant Linde. Um allen Teilnehmern eine interessante und dem Trainingsstand entsprechende Ausfahrt zu ermöglichen, bilden wir vier bis fünf Gruppen. Die Ausfahrten führen auf geteerten Nebenstrassen und Radwegen durch das Zuger Land und in die umliegenden Regionen.

Tagestouren

Tagestouren finden jeweils am Wochenende als Halb- oder Ganztagestour statt und sind entweder für das Rennvelo oder das Mountainbike ausgeschrieben. Sie starten in der Regel in Steinhausen und führen in die ganze Schweiz. Wir bilden meistens zwei Leistungsgruppen mit unterschiedlichen Streckenführungen. Somit eignen sich die Touren auch für Personen mit niedrigerem Niveau. Bei den Halbtagestouren erfolgt ein Kaffee- und bei den Ganztagestouren zusätzlich ein Mittagshalt.

Bike-Kurs für den Nachwuchs

Geleitet von J+S-Leitern und erfahrenen Clubmitgliedern, findet für Meitli und Buben von 8 bis 14 Jahren wieder ein Bike-Kurs statt. Wir vermitteln den Kindern und Jugendlichen spielerisch die Freude an der Bewegung, unternehmen dabei Bike-Touren und üben im Geschicklichkeitsparcours. Eine Anmeldung ist notwendig.

Erster Kurstag: 11. April

Auskunft und Anmeldung: Joachim Klam,
Tel. 041 741 62 19, 078 713 82 27.

Alle Informationen, wie z.B. die Tourenpläne, findest Du auch auf der Homepage des Veloclubs www.veloclub-steinhausen.ch. Alle Touren und Kurse finden nur bei guter Witterung statt.

ACHTUNG! VELO-OCCASIONS-MÄRT

Samstag, 06. April: 09.00 – 15.00 Uhr,
Dorfplatz Steinhausen

Alles, was mit Velos zu tun hat, wird gehandelt, verkauft, gekauft und getauscht. Für das leibliche Wohl sorgt unsere Festbeiz. Schauen Sie vorbei, es lohnt sich!



**VELOCLUB
STEINHAUSEN**



Vereine

TENTUM HOME.
find inspiration

Jetzt aktuell für Sie



Geschenke
Dekoration
Möbel
Lampen
Küche & Bad
Kids
Coffee & Wine

Bahnhofstrasse 59 - 6312 Steinhausen



PROGRAMM JUGENDARBEIT

April 2013

FERIENPROGRAMM

DI 16.4. **WANDGESTALTUNG** ab 10 Uhr
 MI 17.4. **SACKGELDJOB-KOCHEN** 9 – 14 Uhr
 FR 19.4. **OFFENER TREFF** 18-20 Uhr
 FR 19.4. **FILMNACHT** 20 – 2 Uhr
 MI 24.4. **BARTEAM-AUSFLUG**
 DO 25.4. **GOURMETABEND** 17-19 Uhr
 FR 26.4. **OFFENER TREFF** 19 – 22 Uhr



MI 10.4. / DO 25.4.
GOURMETABEND
 Ab 17 Uhr



OFFENER TREFF
 Mittwoch 14 – 20 Uhr
 Freitag 19 – 22 Uhr
TEENTREFF 5./6. Klassen
 Freitag 16 – 18 Uhr



MI 3.4.
JUST GIRLS
 14 bis 16 Uhr



SO 7.4.
OFFENER TREFF WINTER
 → LETZTER SONNTAGSTREFF BIS ZUM HERBST
 15 bis 18 Uhr

MOBILE JUGENDARBEIT

Ab sofort ist die Jugendarbeit auch
 wieder **mobil** unterwegs und
 deshalb auch **draussen** anzutreffen.

Jugendarbeit Steinhausen | Zentrum Chiematt | 6312 Steinhausen | Tel. 041 741 77 54 | Mobil 079 387 31 98 | jugendarbeit@steinhausen.ch | www.jugi-steinhausen.ch



hagedorn & partner gmbh
 parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

Jahrgänger
1935
 Treffpunkt
 jeden 1. Mittwoch
 des Monats ab
 14:00 Uhr im «Rössli»

Spieglein, Spieglein an der Wand, wer macht die Schönsten im ganzen Land?



STUDIO



Vereinbaren Sie einen Termin mit der Dame Ihrer Wahl!

Zugerstrasse 39 | 6312 Steinhausen | Telefon 041 741 69 39 | Bushaltstelle Oele | Parkplätze
 Damen | Herren | Kinder

Neue Strukturen in der Jugendarbeit

Die Erweiterung der Angebote bieten mehr Möglichkeiten, der Jugendtreff bleibt eines davon

Das Jugi Steinhausen ist bekannt, befinden sich die Räumlichkeiten doch nun schon seit über 30 Jahren im Untergeschoss des Zentrum Chilematt mitten im Dorf. Viele Generationen von jungen Steinhauserinnen und Steinhausern sind in dieser Zeit hier ein und aus gegangen. Die Jugendarbeit Steinhausen ist heute aber viel mehr als nur «s'Jugi».

Die Jugendarbeit der Gemeinde bietet verschiedene Aktivitäten für Jugendliche an und ist Ansprechpartnerin für die Bevölkerung rund um das Thema «Jugend in Steinhausen». Sie nimmt gerne auch Anregungen oder Ideen für Projekte mit und für Jugendliche auf. Ausserdem vertritt die Jugendarbeit die Interessen der jungen Menschen in der Gemeinde und in der Öffentlichkeit.

Seit 1. Januar 2013 ist Peter Kalbhenn der Leiter der Jugendarbeit Steinhausen. Das Team vervollständigen Melanie Hess (Jugendarbeiterin), Ramona Fellmann (sozio-kulturelle Animatorin in Ausbildung, HSLU) und Alexandra Kaufmann (Praktikantin).

Der Leiter Jugendarbeit übt auch die Funktion des Jugendbeauftragten aus. Als Jugendbeauftragter der Gemeinde Steinhausen ist Peter Kalbhenn gut vernetzt und sensibilisiert für alle Themen im Jugendbereich. Er vertritt die Interessen der Jugend in der Gemeinde. Ausserdem

plant er regionale und kantonale Projekte. Zum Beispiel leitete er im Rahmen der gemeindlichen Alkoholpräventionsstrategie 2012 das Projekt «Nachdenken statt Nachschenken».

Jugendtreff

Der Jugendtreff bietet in einem freundlichen Rahmen Freizeitmöglichkeiten für Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren an. In den grosszügigen Räumlichkeiten im Untergeschoss des Zentrums Chilematt finden regelmässige Trefföffnungszeiten statt, wo Jugendliche in einer ungezwungenen Atmosphäre verschiedenen Freizeitaktivitäten nachgehen können. Von Musik hören, sich mit Freunden treffen, Ping-Pong, Billard oder Tischfussball spielen, über ein Playstation-Turnier oder einen Filmabend organisieren, ist vieles möglich. Während den Trefföffnungszeiten sind immer die Jugendarbeitenden anwesend. Alle zwei Wochen gibt es einen Mädchen-treff. Es werden auch Öffnungszeiten für Kinder und Jugendliche der 5. und 6. Klassen angeboten. Zusätzlich finden regelmässige Kochabende, verschiedene Workshops und Partys statt.

Mobile Jugendarbeit

Von März bis Oktober ist das Team der Jugendarbeit in der Gemeinde unterwegs und sucht Jugendliche an den Stellen auf, wo sie sich aufhalten. Bei der mobilen

Jugendarbeit ist die grundsätzlich positive Einstellung gegenüber der Bevölkerung eine Voraussetzung. Das Team der Jugendarbeit ist Ansprechpartner für die jungen und auch älteren Einwohnerinnen und Einwohner von Steinhausen mit ihren Anliegen. Bei Bedarf kann auch zwischen Erwachsenen (Anwohnern, Behörden usw.) und Jugendlichen vermittelt werden.

Projekte/Anlässe

Wenn Jugendliche mitbestimmen können, identifizieren sie sich mit einem Projekt oder einem Anlass. Die Jugendarbeit Steinhausen fördert und ermöglicht die aktive Teilnahme, Verantwortungsübernahme und Mitbestimmung. Sie versteht sich in diesem Sinne als soziales Übungsfeld für die Jugendlichen. Partys werden zum Beispiel aufgrund der Initiative von Jugendlichen gemeinsam mit der Jugendarbeit organisiert und durchgeführt. Ein aktueller Trend, wie der «Harlem Shake» (Tanz), wurde zum Beispiel an der Oberstufenparty vom 15. März 2013 als «Partymotto» aufgenommen.

Zusammenarbeit/Vernetzung

Die Jugendarbeit ist interessiert, auch mit Vereinen und Institutionen zusammen zu arbeiten und Synergien zu nutzen. Gemeinsam können Ideen oder Angebote für Jugendliche unterschiedlichster Interessensgruppen umgesetzt werden.



Das Team der Jugendarbeit Steinhausen freut sich auf Kontakte mit Ihnen, v.l.n.r. Peter Kalbhenn (Leiter), Melanie Hess, Ramona Fellmann und Alexandra Kaufmann.

Bei Fragen, Anliegen und Ideen zum Thema Jugend wenden Sie sich bitte an:

Jugendarbeit Steinhausen
Zentrum Chilematt
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 77 54
079 387 31 98
jugendarbeit@steinhausen.ch

Weitere Informationen:
www.steinhausen.ch
und
www.jugi-steinhausen.ch



Gemeinde



**Ihren
Füssen
zuliebe.**

Scholl

Fusspflege –
Podologie FSP
Komfortsandalen
kostenlose
Fussberatung

Matter

6312 Steinhausen • Fon 041 741 88 65

**GRATIS
PARKPLÄTZE**

**Ferienreisen
Gruppenreisen
Geschäftsreisen**
Zumstein Reisen
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen
www.zumsteinreisen.ch
Tel. 041 748 00 90
Fax 041 748 00 99

ZUMSTEIN REISEN
Das persönliche Reisebüro



**Für eine kompetente,
unverbindliche und neutrale
Reiseberatung!**

**Ihre Fachgeschäfte
am Dorfplatz**

z'Steihuuse

PERSÖNLICH



RAIFFEISEN

Nutzen Sie die
Leistungen der
Privatbank
im Dorf.

**Raiffeisenbank
Steinhausen**

Sie werden sehen...

**KAISER
OPTIK**

Am Dorfplatz • 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 16 43

Chumm mer gönd is

VITARAMA®

Sauna, Dampfbad, Solarium,
Massage und Gymnastik

FÜR MEHR FREUDE AM LEBEN	Öffnungszeiten:	
	Mo-Fr	09.00 bis 22.00 h
	Sa	09.00 bis 16.00 h
So	10.00 bis 20.00 h	

Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 10 10



DORFPLATZ APOTHEKE
Elisabeth Popp, eidg. dipl. Apothekerin FPH
Ihr Gesundheitszentrum!
Bahnhofstrasse 3 6312 STEINHAUSEN Telefon 041 741 18 30



PHYSIOTHERAPIE

Kinderphysiotherapie

THOMAS + DOMENICA NYFFELER
BAHNHOFSTRASSE 1 • 6312 STEINHAUSEN • TEL. 041-741 11 42

FAMILIENFREUNDLICH

Demnächst in Ihrer UrsDrogerie

Naturvital

Liebe Kundin, lieber Kunde

Der menschliche Organismus ist heute einer Vielzahl von Stressfaktoren ausgesetzt und oft ist es für den Körper schwer alle Funktionen reibungslos aufrecht zu erhalten. Deshalb setzen wir den April 2013 ganz ins Zeichen der Vitalität. Nutzen Sie Jahrhunderte altes Wissen und gönnen Sie sich und Ihrem Körper ein vitales und energiereiches Lebensgefühl.

Ayurveda trifft westliche Kräuterkunde

Ayurveda, die indische Gesundheitslehre wird seit über 3500 Jahren ausgeübt und trifft nun auf die ebenso alte klassisch westliche Kräuterkunde. Aus beiden Gebieten wurden für die Nutrexin Vitalkapseln die wichtigsten Erkenntnisse aus Ernährungslehre und Kräuterwissen vereinigt. Das Resultat ist eine einzigartige Kombination verschiedener Kräuter, Gewürze, Gemüse und Früchte und wird durch Selen ergänzt, das den Körper vor Oxidationsreaktionen schützt und als Radikalfänger fungiert.

Vitalität für alle

Zusammen mit einer gesunden und ausgewogenen Ernährung tragen die Nutrexin Vitalkapseln zur Gesunderhaltung des Körpers bei und führen zu neuer Vitalität. Wirkung in speziellen Situationen von grosser Belastung, wie sie in Beruf, Familie und Sport, aber auch im normalen Alltag auftreten.

Nutzen Sie dieses uralte Wissen als tägliches Wohlfühlprogramm und verbessern Sie Ihre Gesundheit und Leistungsfähigkeit.



BON

Goloy 33 Hand Care Vitalize pflegt beanspruchte Hände streichelzart und schützt mit Broccolisamenöl zuverlässig vor Feuchtigkeitsverlust. Bei Ihrem nächsten Einkauf ab Fr. 20.- schenken wir Ihnen eine Taschengrösse Goloy 33 Handcreme.

Wert **Fr. 10.-**

Abgabe nur an Erwachsene im Monat April 2013.
Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat.





Agenda

Veranstaltungskalender April 2013

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Mi	03.04.13	14.00 – 16.00	Besuch bei der Feuerwehr	Feuerwehrdepot	Club junger Eltern
Fr	05.04.13	19.00	Generalversammlung	Restaurant Schnitz & Gwunder	Musikgesellschaft
Sa	06.04.13	10.00 – 18.00	E-Learning	Samariterlokal Sunnegrund 4	Samariterverein
Sa	06.04.13		Velo-Occasionsmarkt	Dorfplatz	Veloclub
Sa	06.04.13	09.00 – 17.00	Frühlingsausstellung	Industriestrasse 51-57	Schärer&Beck, Arthur Weber
So	07.04.13	10.00 – 17.00	Frühlingsausstellung	Industriestrasse 51-57	und Velorado
So	07.04.13	09.00	Weisser Sonntag	Chilematt	Musikgesellschaft
So	07.04.13	10.00 – 12.00	Erstkommunion	Sunnegrund / Chilematt	Kath. Pfarramt
Mo	08.04.13	15.00 – 17.00	BaKi-Treff	Chilematt	Club junger Eltern
Di	09.04.13	09.00 – 10.30	Muki-Zmorge	Chilematt, Saal 2	Club junger Eltern
Mi	10.04.13	14.30	Generalversammlung	Chilematt, Saal 2	Senioren Steinhausen
Sa	13.04.13		Naabrand	Feldheim	Guggenmusik Steischränzer
Mo/Di	15./16.04.	13.00 – 18.00	Nothilfekurs	Samariterlokal Sunnegrund 4	Samariterverein
Sa	20.04.13		Ausflug Ehren- und Freimitglieder		Veloclub
Sa/So	27./28.04.		66. Bluestschieszen	Armbrustschiesstands, Tannstr. 2	Armbrustschützengesellschaft
So	28.04.13		Schnupper-Sonntag	Tennisanlage	Tennisclub
Mo	29.04.13	15.00 – 17.00	BaKi-Treff	Chilematt	Club junger Eltern

AROMA THERAPIE VORTRAG

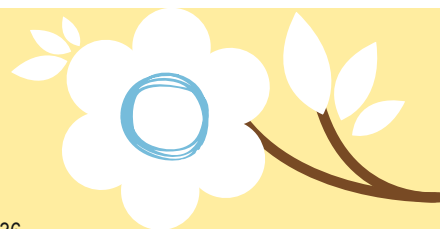
Referentin Gabriela Hunziker, Dipl. Drogistin HF, AromaExpertin, UrsDrogerie

Wir tauchen ein in die Welt der Düfte und lernen viel Spannendes über die natürlichen ätherischen Öle.

Do, 11. April 19.30h: Kreativ-Abend: Jede Person kann sich individuell einen Antistress Roll-on herstellen.

Preis: Fr. 25.– mit Kundenkarte Fr. 15.–

Der Vortrag findet in der UrsDrogerie statt. Wir bitten um telefonische Anmeldung über 041 741 16 36.



www.ursdrogerie.ch



ZUHAUSE IN STEINHAUSEN

Wir machen den Weg frei.

RAIFFEISEN



7 Tage geöffnet
Telefon 041 743 24 00
www.beck-nussbaumer.ch

Immobilienvermittlung


immoway

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch